

O Pescador

Canção popular



1. Pes - ca - dor da bar - ca be-la, on - de
2. Não vês que_a_úl- ti - ma es - trê-la no céu
3. Dei-ta_o lan - çó com cau - te - la que_a se -



vais pes-car com e-la? Pes - ca - dor da bar - ca
nu - bla - do se ve-la? Não vês que_a_úl- ti - ma es -
re - ia can - ta be-la, Dei-ta_o lan - çó com cau -



be - la, on - de vais pes-car com e - la? Que _é tão
trê - la no céu nu - bla - do se ve - la? Col - he _a
te - la que_a se - re - ia can - ta be - la, Mas cau -



be - la, que _é tão be - la, que _é tão be - la, ó pes - ca - dor!
ve - la, col - he _a ve - la, col - he _a ve - la, ó pes - ca - dor!
te - la, mas cau - te - la, mas cau - te - la, ó pes - ca - dor!

4 Não se _enrede _a rede nela
que perdido _é remo _e vela...(bis)
Só de vê-la, ó pescador!

5 Pescador da barca bela,
inda _é tempo: Foge dela, (bis)
Foge dela, ó pescador!

Almeida Garrett

O Pescador

Canção popular	Volkslied
<i>Con moto</i>	<i>bewegt</i>
1	
Pescador	Fischer
da barca bela,	von der schönen Barke,
Onde vais	wohin fährst (<i>wörtl.</i> gehst) du
pescar com ela,	fischen mit ihr,
Que é tão bela, ó pescador?	die so schön ist, Fischer?
2	
Não vês	Siehst du nicht,
que a última estréla	dass der letzte Stern
No céu nublado	am bewölkten Himmel
se vela?	sich verhüllt?
Colhe a vela, ó pescador!	Reff das Segel, Fischer!
3	
Deita o lanço	Wurf aus das Zugnetz
com cautela	mit Vorsicht,
Que a sereia*	denn die Sirene
canta bela ...	singt (so) schön,
Mas cautela, ó pescador!	aber Vorsicht, Fischer!
4	
Não se enrede	(Dass) nicht sich verfange
a rede nela	das Netz an ihr,
Que perdido é	so dass verloren geht
remo e vela,	Ruder und Segel
Só de vê-la,	von ihrem Anblick
ó pescador!	(<i>wörtl.</i> vom Sie-sehen),
5	Fischer!
Pescador da barca bela,	Fischer von der schönen Barke,
Inda (=ainda) é tempo:	noch ist (es) Zeit,
Foge dela, ó pescador!	flieh vor ihr, Fischer!

**sereia*: Delphinart (*Inia boliviensis*?); wird 2-3m lang, ist oben blassbläulich, unten rosenrötlich gefärbt; wird nicht gejagt, weil sich wunderliche Fabeln um sie ranken. Das Fleisch ist hart und wird nur in der Not gegessen.

SG/HWL 121194

(58) I/ Portugiesisch

PES

O Pescador

Canção popular

Con moto
Em

The musical notation consists of two measures in common time (indicated by '6'). The key signature has one sharp. The first measure starts with a bass note followed by two eighth notes. The second measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics are: '1. Pes - ca - dor da bar - ca be-la, on - de'

1. Pes - ca - dor da bar - ca be-la, on - de
2. Não vês que_a_úl- ti - ma es - trê-la no céu
3. Dei-ta_o lan - çó com cau - te - la que_a se -

D

The musical notation consists of two measures in common time. The key signature has one sharp. The first measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The second measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics are: 'vais pes-car com e-la? Pes - ca - dor da bar - ca'

vais pes-car com e-la? Pes - ca - dor da bar - ca
nu - bla - do se ve - la? Não vês que_a_úl- ti - ma es -
re - ia can - ta be - la, Dei-ta_o lan - çó com cau -

G H Em

The musical notation consists of three measures in common time. The key signature has one sharp. The first measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The second measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The third measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics are: 'be - la, on - de vais pes-car com e - la? Que _é tão'

trê - la no céu nu - bla - do se ve - la? Col - he _a
te - la que _a se - re - ia can - ta be - la, Mas cau -

H Em H Em

The musical notation consists of four measures in common time. The key signature has one sharp. The first measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The second measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The third measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The fourth measure starts with a quarter note followed by three eighth notes. The lyrics are: 'be - la, que _é tão be - la, que _é tão be - la, ó pes - ca - dor!

ve - la, col - he _a ve - la, col - he _a ve - la, ó pes - ca - dor!
te - la, mas cau - te - la, mas cau - te - la, ó pes - ca - dor!

4 Não se _enrede _a rede nela
que perdido _é remo _e vela...(bis)
Só de vê - la, ó pescador!

5 Pescador da barca bela,
inda _é tempo: Foge dela, (bis)
Foge dela, ó pescador!

Almeida Garrett